

# **Gamme d'appareils téléphoniques Brigit = La famiglia degli apparecchi telefonici Brigit**

Autor(en): **Fenner, Daniel / Wenger, Andreas**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **71 (1993)**

Heft 11

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-875531>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# *Gamme d'appareils téléphoniques Brigit\**

## *La famiglia degli apparecchi telefonici Brigit\**

Daniel FENNER et Andreas WENGER, Soleure

### *1 Introduction*

#### *11 Utilité de la gamme Brigit*

Dans l'optique de l'utilisateur, un appareil téléphonique ordinaire ne recèle normalement qu'un très petit nombre d'états de fonctionnement élémentaires:

- raccroché, pas d'appel (état de repos)
- raccroché, appel
- décroché, tonalité
- décroché, signal d'occupation (ou signal spécial)
- décroché, pas de tonalité (état de conversation)
- sélection (manuelle).

D'autres états de fonctionnement ne sont en principe ni visibles ni audibles. Des déviations, des lignes occupées, des numéros sélectionnés, etc., sont certes mémorisés lorsque l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'utilisateur (ACU), mais lorsque l'utilisateur oublie ce qu'il a sélectionné ou programmé, il ne s'y retrouvera plus sans repères supplémentaires.

En outre, les appareils simples exigent que les numéros d'appel et les fonctions d'autocommutateurs d'utilisateurs soient à chaque fois introduits à la main au moyen du clavier de sélection. Des fonctions confort particulières d'autocommutateurs d'utilisateurs modernes ne sont pas comprises dans de tels appareils peu complexes. Or, les utilisateurs ne veulent aujourd'hui pas se passer de ces facilités. Ils ne se contentent plus de téléphoner au sens strict du terme.

Par ailleurs, de tels appareils simples n'offrent le plus souvent pas un design hors du commun aux clients exigeants. Sur un marché libéralisé du téléphone, l'aspect des appareils téléphoniques détermine cependant en partie le succès des ventes.

La gamme d'appareils de système Brigit présente les caractéristiques suivantes:

- extérieur attrayant
- signalisation de l'état de fonctionnement actuel par l'affichage de
  - déviation activée
  - protection contre les appels activée
  - rappel en attente
  - rappel en demande
  - message en attente

\* La version originale a été publiée en allemand dans le «Bulletin technique PTT» n° 5/1993.

### *1 Introduzione*

#### *11 Perché la famiglia Brigit?*

L'utilizzatore comune riconosce in un normale apparecchio telefonico solo pochi stati di esercizio assai semplici:

- microtelefono posato, nessuna chiamata (stato di quiete)
- microtelefono posato, chiamata
- microtelefono sollevato, suono continuo
- microtelefono sollevato, segnale d'occupato (o segnale speciale)
- microtelefono sollevato, nessun suono continuo (conversazione)
- selezione (manuale).

Gli altri stati d'esercizio non sono di regola visibili né udibili. Le deviazioni delle chiamate, l'occupazione di linee e la selezione di numeri, per fare qualche esempio, vengono memorizzate in caso di esercizio con un impianto di commutazione per utenti (ICU); tuttavia l'utilizzatore che si dimentica ciò che ha selezionato o programmato si trova nei pasticci.

Negli apparecchi semplici inoltre, i numeri di chiamata e le funzioni di impianti di commutazione per utenti devono essere ogni volta immessi nuovamente a mano mediante la tastiera. Questi apparecchi semplici non consentono di utilizzare le particolari funzioni confort di cui sono dotati i moderni impianti di commutazione per utenti. Ma proprio di questi vantaggi, gli utilizzatori non vogliono più fare a meno: poter «solo» telefonare, per loro non è più sufficiente.

Soprattutto per quanto riguarda il design, questi apparecchi semplici non offrono nulla di particolare ai clienti esigenti. Tuttavia nel settore telefonico, recentemente liberalizzato, l'estetica degli apparecchi ha un ruolo decisivo per il successo sul mercato!

La famiglia degli apparecchi di sistema Brigit si distingue per:

- il design attrattivo
- la segnalazione degli stati d'esercizio seguenti:
  - deviazione attivata
  - protezione della chiamata attivata
  - richiamo in attesa
  - ordine di richiamo depositato

\* La versione originale è stata pubblicata in tedesco nel «Bollettino tecnico PTT» n. 5/1993.

- fonctions de groupe désactivées (applications de sélecteurs de lignes, multilignes et chef/secrétaire)
- touches de fonctions standard
- touches de mémorisation programmables
- exécution des fonctions confort de la plupart des autocommutateurs d'usagers d'*Ascom*.

Toutes les procédures nécessaires sont desservies à l'aide d'une touche portant une inscription univoque. Ainsi, tous les collaborateurs peuvent exploiter pleinement les possibilités multiples d'un autocommutateur d'usager. En outre, l'état de l'appareil est à tout moment visualisé. Cette vue d'ensemble garantit une information optimale, ce qui permet de gagner du temps et d'accroître l'efficacité.

## 12 Historique

Le modèle précurseur de la famille Brigit s'appelle Tritel Brig, dont est dérivée l'appellation «Brigit». Avec ses touches programmables et ses diodes lumineuses incorporées dans un boîtier du type «Elm», il offrait déjà un confort nettement supérieur à la moyenne. La *signalisation Brig* introduite à l'époque (transmission de l'information de l'ACU à l'appareil sous forme d'un télégramme de tonalité par l'intermédiaire des fils de raccordement a/b) est reprise, sous une forme élargie, dans les appareils Brigit.

Le développement des appareils Brigit a commencé au printemps 1988 dans les laboratoires de la maison *Gfeller SA* à Berne-Bümpliz. Les objectifs fondamentaux étaient les suivants:

- permettre à l'utilisateur d'accéder aux caractéristiques d'un ACU d'une manière aussi simple que possible
- créer une gamme de produits de valeur durable par un design classique.

Les travaux de développement ont abouti à une série d'appareils de système compatibles, conviviaux et faciles à programmer. Entre le printemps 1990 et le printemps 1993, les modèles Brigit 202, Brigit 100 et Brigit 50 se sont rapidement succédé.

## 2 Description générale des appareils Brigit

### 21 Aperçu

Les trois appareils de système Brigit 50, Brigit 100 et Brigit 202 se distinguent par leur mode d'emploi (nombre des touches de fonction et des touches programmables selon les besoins, nombre des caractéristiques et fonctions mémorisables) ainsi que par le type et l'étendue de la signalisation et de l'affichage de l'état (*tabl. I*).

## 22 Comparaison entre les appareils Brigit

### 221 Brigit 50

À la base de la gamme Brigit (*fig. 1 et 2*), le modèle Brigit 50 offre un confort téléphonique sur mesure grâce à ses huit touches programmables selon les besoins et à ses trois diodes lumineuses servant à l'affichage de

- message en attente
- fonctions de team désactivées (fonctions de sélecteur de ligne, de appareil multilignes et de appareil capo/secrétaria)
- i tasti con funzioni standard fisse
- i tasti di memorizzazione programmabili
- il fatto che permettono d'impiegare le funzioni confort della maggior parte degli impianti di commutazione per utenti *Ascom*.

Ogni procedura necessaria viene attivata mediante un tasto chiaramente designato. In questo modo, le numerose possibilità di un impianto di commutazione per utenti possono essere utilizzate da tutti i collaboratori. Lo stato in cui si trova l'apparecchio, inoltre, risulta evidente in ogni momento. Questa chiara disposizione permette un'informazione ottimale e quindi un risparmio di tempo e denaro.

## 12 Tutto è cominciato così

Il «capostipite» della famiglia Brigit è l'apparecchio Tritel Brig. Da quest'ultimo deriva anche il nome «Brigit». Dotato di tasti programmabili e di diodi luminosi nel contenitore Tritel Elm, l'apparecchio era già in grado di offrire un notevole comfort. La *segnalazione Brig* (trasmissione di informazioni dall'impianto di commutazione per utenti all'apparecchio mediante telegramma suono continuo attraverso fili di connessione a/b), già introdotta allora, viene ora impiegata in forma più ampia anche negli apparecchi Brigit.

Lo sviluppo degli apparecchi Brigit è iniziato nella primavera del 1988 presso l'ex *Gfeller AG* a Berna-Bümpliz. L'idea di base era

- di fare in modo che l'utilizzatore potesse accedere nel modo più semplice possibile alle caratteristiche d'esercizio ICU
- di creare con un design classico una linea di prodotti di valore durevole.

Il risultato è una gamma di apparecchi di sistema armonizzati l'uno con l'altro, semplici da programmare e facili da utilizzare. Fra la primavera del 1990 e la primavera del 1993 sono stati introdotti sul mercato i modelli Brigit 202, Brigit 100 e Brigit 50.

## 2 Descrizione generale degli apparecchi Brigit

### 21 Panoramica

I tre apparecchi di sistema Brigit 50, Brigit 100 e Brigit 202 si differenziano per quanto concerne l'impiego (numero dei tasti di funzione e dei tasti liberamente programmabili, numero dei segni e delle funzioni memorizzabili), il tipo e il numero di segnalazioni e di indicazioni di stato (*tab. I*).

## 22 Gli apparecchi Brigit a confronto

### 221 Il modello Brigit 50

Con i suoi otto tasti liberamente programmabili e tre diodi luminosi, l'apparecchio Brigit 50 quale modello di



Tableau I. Les principales fonctions des appareils de système Brigit  
 Tabella I. Le funzioni più importanti degli apparecchi di sistema Brigit

	Brigit 50	Brigit 100	Brigit 202
Ecoute par haut-parleur — Ascolto con altoparlante	—	Oui — Sì	Oui — Sì
«Mains libres» — Parlare a mani libere	—	—	Oui — Sì
Préparation de la sélection — Preparazione della selezione	—	Oui — Sì	Oui — Sì
Affichage — Visualizzazione	—	LCD 1 × 16 caractères + 12 symboles — LCD 1 × 16 posizioni + 12 simboli	LCD 2 × 40 caractères alphanumériques — LCD 2 × 40 posizioni alfanumerica
Mémoire R — Memoria R	Simple — Semplice	Quadruple — Quadru- pla	Quadruple — Quadru- pla
Mémoire accessoire — Memoria per appunti	—	Oui — Sì	Oui — Sì
Touches de mémorisation — Tasti di memoria	8 × 2 mémoires — Memoria 8 × 2	12 × 2 mémoires — Memoria 12 × 2	30 × 2 mémoires — Memoria 30 × 2
Mémoire de sélection abrégée — Memoria per la selezione abbreviata	—	—	64 numéros — 64 nu- meri
Blocage de la programmation/sélection — Blocco della selezione/programmazione	Oui — Sì	Oui — Sì	Oui — Sì
Protection contre les enregistrements abusifs — Protezione contro la registra- zione	Oui — Sì	Oui — Sì	Oui — Sì
Caractères spéciaux programmables — Segni speciali programmabili	Oui — Sì	Oui — Sì	Oui — Sì
Occupations standard — Occupazioni standard	5	6	9
Signalisation a/b («signalisation Brig») — Segnalazione a/b («segnalazione Brig»)	Oui — Sì	Oui — Sì	Oui — Sì
Signalisation c/d — Segnalazione c/d Fonctions de groupe/sélecteur de ligne — Funzioni di selettori di linea/team Interphone/message parlé — Citofono/«Messaggio circolare»	—	—	Oui — Sì
Signalisation locale — Segnalazione locale	Oui — Sì	Oui — Sì	—
Affichage de la signalisation — Visualizzazione della segnalazione	3 DEL avec possibilités de marquage — 3 LED con campo su cui si può scrivere	6 symboles LCD 1 DEL — 6 simboli LCD 1 LED	Texte en clair 1 DEL — Testo 1 LED
Affichage de la taxe — Indicazione della tassa	—	—	Oui — Sì

l'état de fonctionnement. Par simple pression sur la touche correspondante, il est possible de commander des fonctions compliquées d'autocommutateurs d'usagers.

Le Brigit 50 est employé avant tout comme appareil de bureau. Comprenant la possibilité de signaler un message (fonction «message en attente») ainsi que celle de

base della famiglia Brigit (fig. 1 e 2) offre un confort telefonico su misura. Per poter usufruire delle complesse funzioni di impianti di commutazione per utenti basta premere il relativo tasto.

L'apparecchio Brigit 50 viene utilizzato prevalentemente in ufficio. Grazie alla possibilità di visualizzare un mes-





Fig. 1 Brigit 50

bloquer les communications, le Brigit 50 convient toute-fois également en tant qu'appareil de chambre d'hôtel.

Les touches programmables selon les besoins peuvent être occupées à double. Exemple: dans la figure 2, la touche se trouvant en haut à gauche permet d'établir une communication avec M. Wyss si elle est pressée une fois et avec Mme Marti si elle est pressée deux fois de suite.

## 222 Brigit 100

Le Brigit 100 (fig. 3 et 4) permet de desservir de manière efficace un autocommutateur d'utilisateur sans perte de confort. Grâce aux 12 touches programmables, l'utilisateur peut disposer sans difficulté aussi bien du nombre nécessaire de fonctions d'ACU que d'un nombre relativement élevé de numéros d'appels individuels. Les 12 symboles d'état contenus dans l'affichage à cristaux liquides ainsi que l'affichage de numéros de téléphone à 16 chiffres au maximum garantissent à l'utilisateur une vue d'ensemble de son trafic téléphonique.



Fig. 3 Brigit 100

saggio (funzione «Message-Waiting») e alle funzioni di blocco, l'apparecchio Brigit 50 è adatto anche all'impiego nelle camere d'albergo.

Ai tasti che sono liberamente programmabili, possono essere attribuite due funzioni. Per esempio: premendo una sola volta il tasto in alto a sinistra nella figura 2, si stabilisce una comunicazione con il signor Wyss; premendo due volte lo stesso tasto, egli viene collegato con la signora Marti.

## 222 Brigit 100

L'apparecchio Brigit 100 (fig. 3 e 4) consente di impiegare efficacemente un impianto di commutazione per utenti senza dover rinunciare al comfort. I dodici tasti liberamente programmabili permettono di disporre facilmente di tutte le funzioni ICU necessarie come pure di molti numeri di chiamata individuali. Grazie ai dodici simboli che indicano nel display a cristalli liquidi lo stato in cui si trova l'apparecchio e alla possibilità di visualizzare numeri telefonici di 16 posizioni, chi usa l'apparecchio ha una visione generale del proprio traffico telefonico.

I simboli che indicano lo stato dell'apparecchio significano da sinistra a destra:

- altoparlante inserito
- deviazione su un altro apparecchio attivata
- protezione delle chiamate attivata
- collegamento collettivo disinserito/circuito notte attivato
- ordine di richiamo attivato
- richiamo in attesa (R)
- messaggio in attesa (M)
- funzione di blocco inserita (chiave)
- memoria registro attivata
- trabocco dell'indicazione; il numero selezionato supera le 16 posizioni utilizzabili.

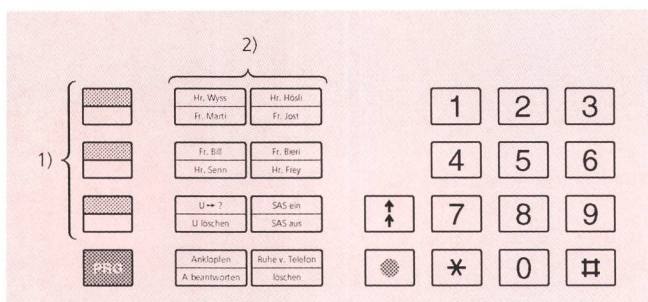


Fig. 2 Eléments de desserte et d'affichage du Brigit 50 – Elementi di visualizzazione e di comando dell'apparecchio Brigit 50

1. Diodes lumineuses pouvant être marquées (commandées par la signalisation Brig, signalisation des messages des installations Meridian ou par activation locale) – Diodi luminosi con campo su cui si può scrivere (attivati mediante segnalazione Brig, segnalazione di messaggio degli apparecchi Meridian o a livello locale)
2. Touches programmables selon les besoins (utilisation indépendante de l'autocommutateur d'utilisateurs) – Tasti liberamente programmabili (utilizzazione indipendente dagli impianti di commutazione per utenti)

## 223 Brigit 202

L'apparecchio di sistema Brigit 202 (fig. 5 e 6) offre tutte le comodità dei sistemi di comunicazione Ascom attuali. In primo piano stanno l'impiego quale apparecchio com-



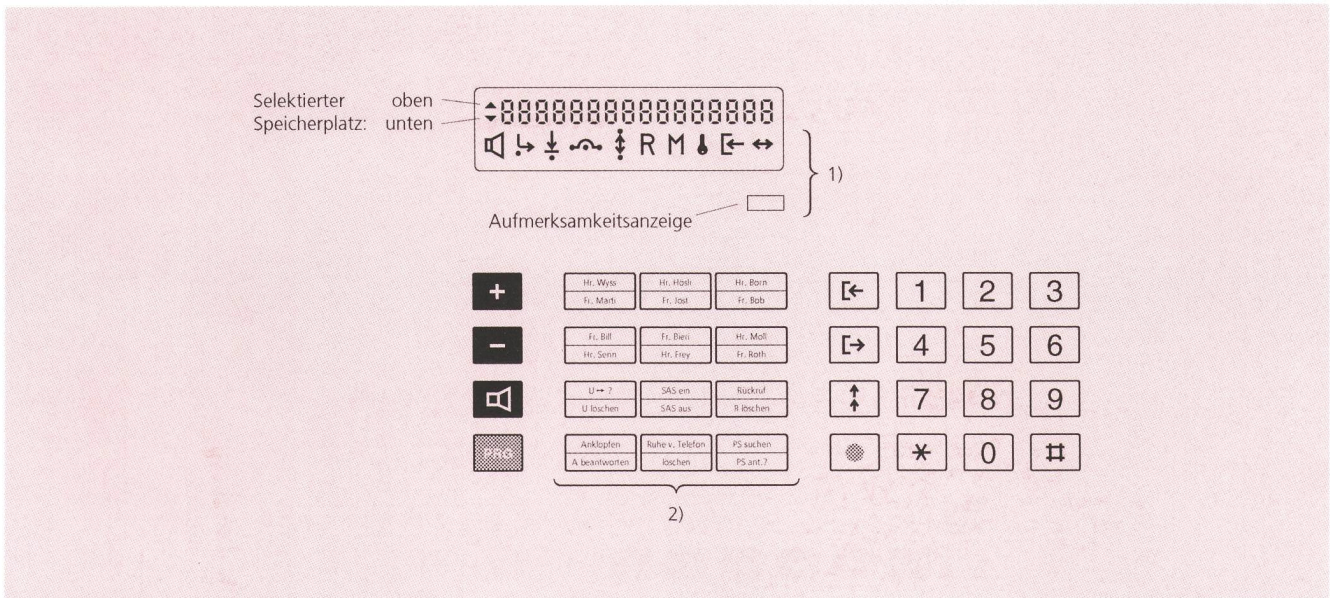


Fig. 4 *Eléments de desserte et d'affichage du Brig 100 – Elementi di visualizzazione e di comando dell'apparecchio Brig 100*

1. Symboles de l'affichage de l'état à cristaux liquides, signal d'attention (commande par la signalisation Brig ou activation locale partielle) – Simboli di indicazione dello stato sul display a cristalli liquidi, indicatore d'avvertimento (attivati mediante segnalazione Brig o in parte a livello locale)
2. Touches programmables selon les besoins (utilisation indépendante de l'autocommutateur d'usagers) – Tasti liberamente programmabili (utilizzazione indipendente dall'impianto di commutazione per utenti)

mente programmabili (utilizzazione indipendente dall'impianto di commutazione per utenti)

Selektierter Speicherplatz – Emplacement de mémoire sélectionné – Spazio di memoria selezionato

Oben – En haut – Sopra

Unten – En bas – Sotto

Aufmerksamkeitsanzeige – Signal d'attention – Indicatore d'avvertimento

Les symboles qui portent sur l'état de fonctionnement signifient de gauche à droite:

- haut-parleur enclenché
- déviation sur un autre appareil activée
- protection contre les appels activée
- raccordement collectif désactivé/commutation de nuit activée
- ordre de rappel activé
- rappel en attente (R)
- message en attente (M)
- fonction de blocage en service (symbole clé)
- mémoire accessoire activée
- débordement d'affichage; plus de 16 caractères ont été sélectionnés.

fort e di gruppo/selettore di linea (con tasti di linea, parcheggio e team) come pure le caratteristiche d'esercizio «citofono» e «messaggio circolare». La programmazione è semplice ed efficace grazie alla guida dell'utente disponibile in quattro lingue, comandata da menu. Il display alfanumerico fornisce molte informazioni non solo sullo stato dell'apparecchio, ma anche sul numero dell'utente interno che sta chiamando e sul numero della linea urbana.

### 3 Impiego e segnalazione

#### 31 Impiego

##### 311 In generale

Gli apparecchi Brig sono concepiti in modo da poter essere impiegati con facilità quando sono utilizzati con un impianto di commutazione per utenti. Nel caso ideale, per ogni procedura si deve premere solo un tasto.

##### 312 Tasti con occupazioni standard

Per gli impianti di commutazione per utenti Ascom, i tasti di memoria degli apparecchi Brig possono essere occupati con memorie standard. Queste memorie contengono le procedure più importanti dei rispettivi apparecchi. I sistemi Ascotel, Ascoline, Econom 4/10, GDX e Meridian dell'Ascom sono adatti alle occupazioni standard dei tasti Brig (cfr. capitoli 4 e 6). La figura 7 illustra



Fig. 5 *Brig 202*



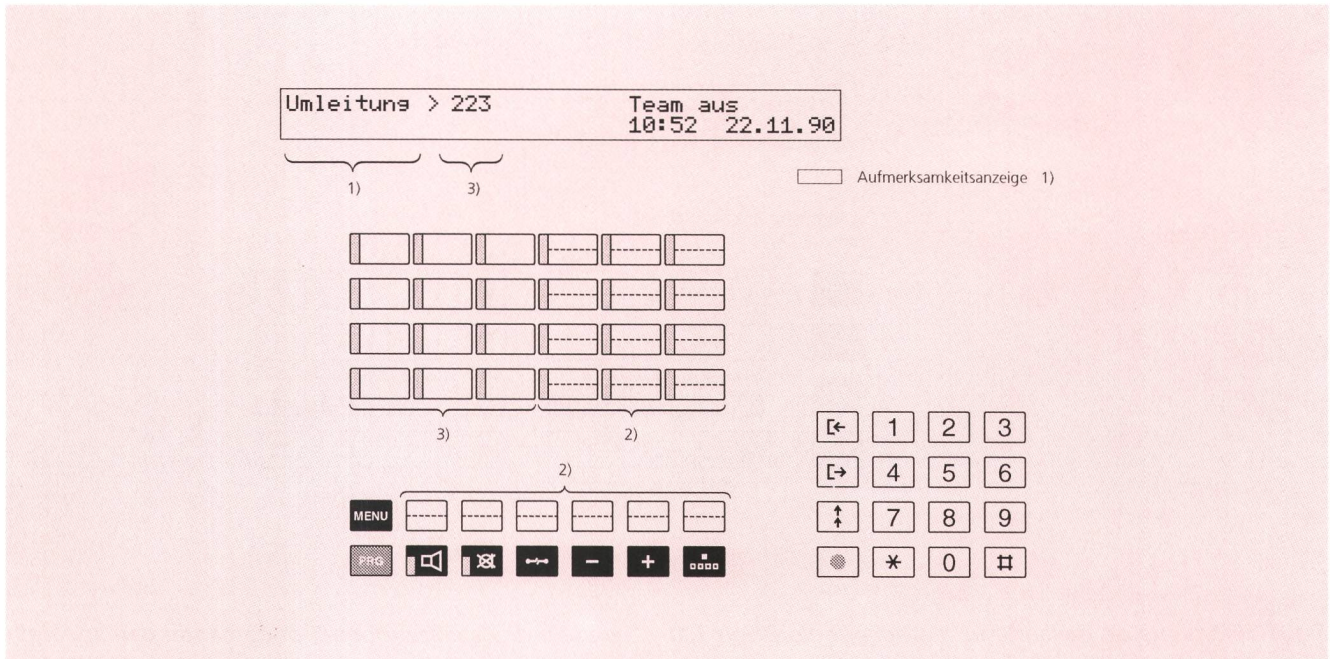


Fig. 6 *Eléments de desserte et d'affichage du Brigit 202 – Elementi di visualizzazione e di comando dell'apparecchio Brigit 202*

1. Affichage de l'état activé par la signalisation c/d (ou signalisation Brig) – Indicazione dello stato attivata mediante segnalazione c/d (o segnalazione Brig)
2. Touches programmables selon les besoins (utilisation indépendante de l'autocommutateur d'utilisateurs) – Tasti liberamente programmabili (utilizzazione indipendente dall'impianto di commutazione per utenti)
3. Touches de ligne, de parcage et de groupe pour afficher des états et des informations particulières (commande par la si-

gnalisation c/d) – Tasti di team, di parcheggio e di linea per indicare particolari stati e informazioni (attivati mediante segnalazione c/d)

Aufmerksamkeitsanzeige – Signal d'avertimento – Indicatore d'avvertimento

Umleitung – Déviation – Deviazione

Team aus – Team désactivé – Team disattivato

## 223 Brigit 202

L'appareil de système Brigit 202 (fig. 5 et 6) exploite pleinement les possibilités des systèmes actuels de communication d'Ascom. Il peut être utilisé comme appareil confort et en tant qu'appareil de groupe/sélecteur de lignes (avec touches de groupes, de parcage et de ligne). Les fonctions «interphone» et «message parlé» représentent les caractéristiques principales. La programmation est simple et efficace grâce à des instruc-

un esempio dell'esercizio con l'impianto Econom 4/10 ibrido.

## 313 Segni speciali programmabili

Gli apparecchi Brigit riconoscono fra l'altro i segni speciali «attendere il suono continuo», «separare/occupare di nuovo», «1 secondo di pausa di selezione» come pure «occupare/separare». Queste funzioni speciali consen-

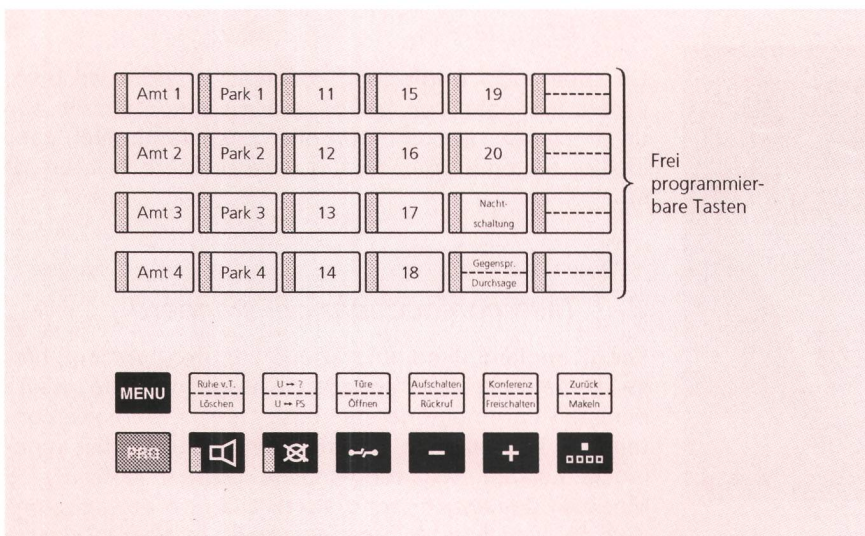


Fig. 7 *Occupation standard des touches du Brigit 202 lors de la programmation pour le raccordement à l'ACU Econom 4/10 hybride – Occupation standard dei tasti Brigit 202 durante la programmazione per l'esercizio dell'ICU Econom 4/10 ibrido*

Frei programmierbare Tasten – Touches liberamente programmabili  
 Amt – Réseau – Urbana  
 Park – Parc – Parcheggio



tions en quatre langues destinées à l'utilisateur, qui peuvent être commandées par menu. L'affichage alphanumérique renseigne de manière exhaustive, non seulement sur l'état de fonctionnement, mais également sur le numéro de l'appelant interne et sur le numéro de l'utilisateur de la ligne réseau.

### 3 Desserte et signalisation

#### 31 Desserte

##### 311 Généralités

Les appareils Brigit ont été développés de manière qu'ils puissent être desservis le plus simplement possible lorsqu'ils sont raccordés à un autocommutateur d'utilisateur. Dans le cas idéal, chaque procédure exige la pression sur une seule touche.

##### 312 Touches avec occupations standard

Pour les autocommutateurs d'utilisateurs d'Ascom, les touches de mémorisation des appareils Brigit peuvent être pourvues d'un contenu standard. Ces occupations standard contiennent les principales procédures des équipements respectifs. Les systèmes Ascotel, Ascoline, Econom 4/10, GDX et Meridian fonctionnent à l'aide d'occupations standard des touches Brigit (v. ch. 4 et 6). La *figure 7* montre un exemple du raccordement à l'installation Econom 4/10 hybride.

##### 313 Caractéristiques spéciales programmables

Les appareils Brigit reconnaissent notamment les caractéristiques spéciales programmables «attente de la tonalité», «interruption/réoccupation», «pause de sélection de 1 seconde» et «occupation/interruption». Ces fonctions spéciales permettent de mémoriser des procédures complexes sur une seule touche. L'utilisation de l'autocommutateur d'utilisateur est ainsi nettement facilitée. Ces caractéristiques spéciales programmables sont possibles avec un ACU quelconque.

##### 314 Touches programmables selon les besoins

A l'aide des touches de mémorisation pouvant être programmées librement et occupées à double, les utilisateurs peuvent adapter le fonctionnement de leur appareil à leurs besoins individuels.

### 32 Signalisation

Une caractéristique importante des appareils de système Brigit est la signalisation des états de fonctionnement. Il existe quatre types de signalisation.

##### 321 Signalisation locale

La signalisation locale ne s'applique qu'aux modèles Brigit 50 et Brigit 100. Elle est nécessaire lorsque l'autocommutateur d'utilisateur n'offre pas la signalisation Brig

tono di memorizzare procedure complesse sotto un tasto di memorizzazione. Ciò facilita notevolmente l'impiego dell'impianto di commutazione per utenti. Questi segni speciali programmabili possono essere utilizzati per un impianto qualsiasi.

##### 314 Tasti liberamente programmabili

I tasti di memorizzazione liberamente programmabili, a cui si possono attribuire funzioni doppie, consentono di adattare l'apparecchio alle esigenze personali.

### 32 Segnalazione

Una caratteristica importante degli apparecchi di sistema Brigit è la segnalazione degli stati d'esercizio. Dal punto di vista tecnico esistono quattro tipi di segnalazioni.

##### 321 La segnalazione locale

La segnalazione locale viene utilizzata solo per gli apparecchi Brigit 50 e Brigit 100. Questo genere di segnalazione è utilizzato quando l'impianto di commutazione per utenti allacciato non è adatto alla segnalazione Brig (cfr. sotto). L'apparecchio indica il suo stato mediante un diodo luminoso o sul display a cristalli liquidi, senza alcun messaggio da parte dell'impianto di commutazione per utenti, solo in base alla memoria selezionata.

##### 322 La segnalazione Brig

Questa segnalazione è stata impiegata per la prima volta con l'apparecchio Tritel Brig. Se il microtelefono è posato, un «telegramma suono continuo» viene trasmesso dall'impianto all'apparecchio. Quest'ultimo analizza il telegramma e indica di conseguenza lo stato d'esercizio. Questa segnalazione è più affidabile di quella locale poiché viene guidata dall'impianto di commutazione per utenti. Grazie alla segnalazione Brig una deviazione cancellata in seguito a un'interruzione della rete viene cancellata anche nell'indicazione dello stato degli apparecchi Brigit. Possono essere inoltre realizzate le indicazioni «messaggio» o «richiamo in attesa», che la segnalazione locale non permette. Gli impianti di commutazione per utente adatti alla segnalazione Brig, figurano al punto 6 sotto *interfaccia a/b+*.

##### 323 Meridian: la segnalazione di un messaggio in attesa

Soprattutto per le applicazioni come apparecchio per camera d'albergo, l'apparecchio Brigit 50 consente anche l'impiego della funzione «messaggio in attesa» dei sistemi Meridian. L'apparecchio analizza la segnalazione basata sull'inversione della polarizzazione sulla linea a/b e segnala all'utilizzatore, mediante un diodo luminoso, la presenza di un messaggio.

##### 324 La segnalazione c/d

L'apparecchio Brigit 202 (che consente anche l'impiego di tutte le funzioni della segnalazione Brig) è adatto an-



(voir ci-après). L'appareil indique son état sans message de l'autocommutateur d'usager uniquement en raison de la mémoire choisie. Cet affichage se fait soit au moyen de diodes lumineuses, soit par cristaux liquides.

### 322 Signalisation Brig

Elle a été appliquée pour la première fois avec l'appareil Tritel Brig. Lorsque le combiné est raccroché, un télégramme de tonalité est transmis de l'autocommutateur à l'appareil. Celui-ci analyse le télégramme et indique l'état de fonctionnement correspondant. Cette signalisation est plus fiable que la signalisation locale, vu qu'elle est commandée par l'autocommutateur d'usager. C'est ainsi qu'une déviation effacée à la suite d'une interruption de l'alimentation du secteur sera, grâce à ce type de signalisation, effacée également dans l'affichage de l'état des appareils Brig raccordés. En outre, des affichages tels que «messages» ou «rappel en attente», qui sont exclus avec la signalisation locale, pourront être réalisés. Les autocommutateurs d'usagers qui offrent la signalisation Brig sont mentionnés au chapitre 6 sous *interface a/b +*.

### 323 Meridian: signalisation d'un message en instance

Le Brigit 50 donne également accès à la fonction «message en attente» des appareils Meridian, en particulier lorsqu'ils sont utilisés comme appareils de chambre dans des hôtels. L'appareil analyse la signalisation fondée sur l'inversion de la polarité sur la ligne a/b et signale à l'utilisateur l'existence d'un message au moyen d'une diode lumineuse.

### 324 Signalisation c/d

L'appareil Brigit 202, qui offre toutes les possibilités de la signalisation Brig, permet d'avoir recours en plus à la signalisation c/d [1]. Outre les fils a/b ordinaires de la ligne d'abonné, cette signalisation repose sur deux fils (c/d) qui sont interconnectés en bus électrique. Ils servent à transmettre des informations d'affichage et d'appel, des informations destinées au groupe, et à commander les fonctions «interphone» et «message parlé» entre l'ACU et les appareils raccordés. La transmission d'informations de sélection, de procédures, etc. entre Brigit 202 et l'ACU se fait sur les fils a/b. Des indications concernant les installations qui offrent cette signalisation figurent également au chapitre 6 sous *interface a/b + c/d*.

## 4 Domaines d'utilisation

### 41 Appareil de système pour autocommutateurs d'usagers

Les appareils Brigit (fig. 8) sont principalement utilisés en tant qu'appareils de système. Chacune des trois exécutions peut être programmée selon les besoins de l'usager. Parmi les multiples caractéristiques des ACU,

che alla segnalazione c/d [1]. Quest'ultima utilizza, oltre ai normali fili a/b della linea d'utente, anche due fili (c/d) che formano un bus elettrico. I fili servono alla trasmissione dall'ICU agli apparecchi allacciati delle informazioni di segnalazione e chiamata e di team come pure al comando del citofono e del «messaggio circolare». Dal Brigit 202 all'ICU vengono trasferite, attraverso i fili a/b, le informazioni di selezione, le procedure ecc. Anche le indicazioni sugli impianti adatti alla segnalazione figurano al punto 6 sotto *interfaccia a/b + c/d*.

## 4 Il campo d'impiego

### 41 Impiego quale sistema per impianti di commutazione per utenti

Questo tipo d'impiego rappresenta il campo d'applicazione principale degli apparecchi Brigit (fig. 8). Ognuno dei tre apparecchi di sistema Brigit può essere programmato in modo individuale conformemente alle esigenze dell'utilizzatore. Delle numerose caratteristiche d'esercizio ICU, quelle occorrenti possono essere memorizzate nell'apparecchio dove possono essere attivate mediante il relativo tasto. Ciò consente all'utilizzatore di impiegare l'impianto in modo semplice e razionale. All'inizio è solamente necessario effettuare qualche programmazione.

### 42 Impiego come apparecchio per camera d'albergo

Gli apparecchi Brigit 50 e Brigit 100 sono particolarmente indicati per essere impiegati nelle camere d'albergo (fig. 9). Gli 8 risp. i 12 tasti di destinazione possono essere occupati con i servizi specifici dell'albergo (ora, sveglia, servizio bevande, ordinazione della colazione, informazioni, meteo, réception ecc.) che sono indicati sui tasti con dei pittogrammi facilmente comprensibili per tutti i clienti. Questo sistema consente di utilizzare facilmente gli apparecchi senza dover ricorrere al

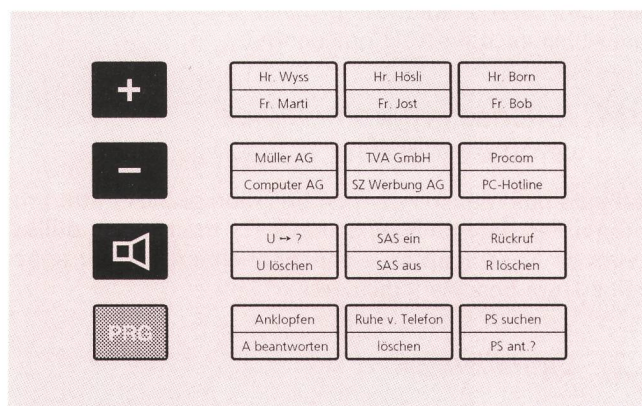


Fig. 8 L'utilizzatore a configuré selon ses besoins personnels et les possibilités de l'autocommutateur d'usagers les touches librement programmables de son appareil Brigit 100 – I tasti liberamente programmabili dell'apparecchio Brigit 100 possono essere configurati secondo le proprie esigenze e le possibilità dell'impianto di commutazione per utenti



Tableau II. Caractéristiques relatives aux appareils (indépendantes de l'ACU)  
 Tabella II. Caratteristiche d'esercizio relative agli apparecchi (indipendenti dall'ICU)

	Brigit 50	Brigit 100	Brigit 202
<i>Applications — Applicazioni</i>			
Fonctions d'un appareil confort — Funzioni di apparecchi comfort	x	x	x
<i>Eléments de desserte — Elementi di comando</i>			
Clavier de sélection (bloc de 12) — Tastiera die selezione (12 tasti)	x	x	x
Nombre de touches de fonction — Numero di tasti di funzione	3	8	12
Touches programmables selon les besoins — Tasti liberamente programmabili	8	12	30
Affichage — Display		x	x
DEL pour le signal d'attention — LED per chiamata d'avvertimento		x	x
DEL pour l'affichage de l'état/l'appel — LED per indicazione di stato/chiamata	3		
<i>Caractéristiques — Caratteristiche d'esercizio</i>			
«Mains libres» — Parlare a mani libere			x
Ecoute par haut-parleur/surveillance de l'éta- blissement de la communication — Ascolto con altoparlante/possibilità di ascolto con al- toparlante e di seguire la procedura di sele- zione		x	x
Intensité sonore réglable — Volume regolabile		x	x
Affichage optique/signalisation acoustique de l'appel — Indicazione ottica/acustica della chiamata	x	x	x
Intensité sonore/mélodie d'appel modulable — Volume/Melodia della chiamata regolabili	x	x	x
Préparation de la sélection — Preparazione della selezione		x	x
Mémoire de répétition — Memoria di ripetizione	x	quadruple — quadrupla	quadruple — quadrupla
Fonction de mémoire accessoire — Funzione registro		x	x
Mémoire de sélection abrégée — Memoria per la selezione abbreviata			64
Mémoire de destination (programmable selon les besoins) — Memoria di destinazione (libe- ramente programmabile)	16	24	60
Nombre maximal de caractères par mémoire — Numero massimo di segni per memoria	24	30	30
Caractères programmables — Segni programmabili	20	26	75



	Brigit 50	Brigit 100	Brigit 202
Affichage du texte (mode alpha) — Visualizzazione del testo (modo alfa)			x
Affichage de la date et de l'heure — Indicazione della data e dell'ora			x
Rappel/retransmission des rendez-vous — Termini/Trasmissione dei termini			x
Affichage de la taxe — Indicazione della tassa			x
Fonctions de blocage — Funzioni di blocco	x	x	x
Protection contre les enregistrements abusifs — Protezione contro la registrazione	x	x	x
<i>Autres caractéristiques — Altre caratteristiche</i>			x
Raccordement pour garniture de conversation — Allacciamento di un accessorio per conversazione			x
Combiné avec touche de conversation/ «coupe-microphone» (en option) — Ricevitore con tasto di conversazione/tasto Mute (opzionale)	x	x	x
Utilisation comme appareil de secours — Impiego come apparecchio di emergenza			x
Duplication des contenus de mémoire — Copiare i contenuti di memoria		x	x
Signalisation locale — Segnalazione locale	x	x	
Mode de sélection — Procedura di selezione	sélection à fréquences sans signal associé (FO) — FO	sélection à fréquences sans signal associé (FO) — FO	sélection à fréquences sans/ avec signal associé (FO/FM) — FO/FM
Alimentation — Alimentazione	Ligne — Linea	Ligne — Linea	230 V/50 Hz + ligne — 230 V/ 50 Hz e linea

celles qui sont requises peuvent être mémorisées dans l'appareil où elles sont disponibles par pression sur la touche. L'équipement peut ainsi être desservi de façon simple et rationnelle. Au début, seules quelques opérations de programmation sont nécessaires.

#### 42 Appareil de chambre d'hôtel

Les appareils Brigit 50 et Brigit 100 conviennent particulièrement à l'utilisation dans des chambres d'hôtels (fig. 9). Les 8 et 12 touches de destination disponibles respectivement peuvent être occupées pour les prestations propres à un hôtel (heure, service de réveil, service de boissons, petit déjeuner, information, météo, réception, etc.) qui sont symbolisées par des pictogrammes compréhensibles pour tous les hôtes. L'utilisation des appareils sans mode d'emploi est ainsi facilitée; simultanément, le blocage de la programmation permet de prévenir les abus. L'affichage (optique) d'un message peut être activé par la réceptionniste ou la téléphoniste.

modo d'impiego; grazie al blocco dei programmi si possono prevenire eventuali abusi. L'indicazione ottica del messaggio viene attivata dalla réception o dal posto di commutazione.

#### 43 Impiego al posto del Tritel Brig

L'apparecchio Tritel Brig può essere sostituito con un apparecchio Brigit 50 o Brigit 100. Le caratteristiche d'esercizio disponibili con il Brig sono utilizzate anche con questi due apparecchi.

#### 5 Funzioni particolari dell'apparecchio Brigit 202

##### 51 Funzioni di team

Le funzioni di team consentono d'impiegare l'apparecchio Brigit 202 per applicazioni di selettore di linea, apparecchio multilinee e apparecchio capo/segretaria ed



## 43 Appareil de remplacement du Tritel Brig

L'appareil Tritel Brig peut être remplacé sans problème par un Brigit 50 ou un Brigit 100. Les caractéristiques disponibles avec le modèle Tritel sont également accessibles avec les deux modèles Brigit.

## 5 Fonctions particulières du Brigit 202

### 51 Fonctions de groupe

Grâce à ses fonctions, le Brigit 202 peut être utilisé comme sélecteur de ligne, appareil à lignes multiples et chef/secrétaire ainsi qu'en tant qu'appareil de commutation pour le système Econom 4/10. Une touche est alors réservée à chaque utilisateur faisant partie du groupe. La diode lumineuse correspondante signale à tous les membres du groupe si l'utilisateur attribué est libre ou occupé ou si un appel est en attente sur son appareil. Une simple pression sur la touche permet de répondre aux appels destinés à un membre absent. La même touche sera activée pour appeler le membre en question.

De même, une touche permettant de répondre à des appels réseau déterminés et d'occuper les lignes réseau sera attribuée à chaque ligne réseau utilisée. Finalement, il est également possible d'attribuer aux lignes réseau des touches de parcage, de sorte que tous les membres du groupe pourront retransmettre les appels de

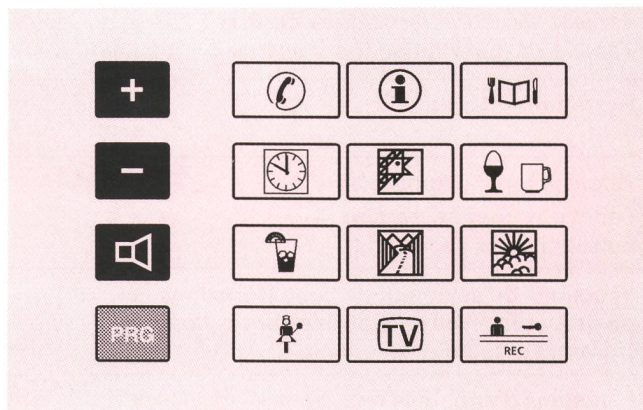


Fig. 9 Les pictogrammes reproduits sur les touches librement programmables facilitent au client l'utilisation de son appareil d'hôtel Brigit 100 – I pictogrammi sui tasti liberamente programmabili facilitano al cliente l'impiego dell'apparecchio per albergo Brigit 100

inoltre quale apparecchio di commutazione con Econom 4/10. A ogni partecipante del gruppo viene riservato un tasto. Grazie ai diodi luminosi dei tasti, tutti i membri del gruppo sanno se gli apparecchi degli altri sono liberi, occupati o se è in corso una selezione. Per rispondere alle chiamate destinate a membri assenti basta premere il relativo tasto. Lo stesso tasto è utilizzato per chiamare un membro del gruppo.

Tableau III. Caractéristiques du Brigit 50, Brigit 100 selon les ACU

Tabella III. Caratteristiche d'esercizio dipendenti dall'ICU per Brigit 50, Brigit 100

Système — Sistema	Econom 4/10	Ascotel	Ascoline	GDX	Systèmes Meridian	Casatel 3
<i>Caractéristiques — Caratteristiche d'esercizio</i>						
Occupations standard des mémoires — Occupazioni standard della memoria	1	1	1	1/2 <sup>1</sup>	1	
Affichage de la déviation et protection contre les appels — Indicazione della deviazione e della protezione della chiamata	x	x	x	x	Local — Locale	x
Affichage du rappel — Indicazione del richiamo	x		x	x		x
Affichage du message — Indicazione del messaggio		x	x	x	x <sup>2</sup>	
Affichage du raccordement collectif — Indicazione del collegamento collettivo		x	x	x	Local — Locale	
Affichage de la commutation de nuit — Indicazione della commutazione notte						x
<i>Autres caractéristiques — Altre caratteristiche</i>						
Interface a/b+ — Interfaccia a/b+	x	x	x	x	x	

<sup>1</sup> Brigit 50: 1  
Brigit 100: 2

<sup>2</sup> Uniquement Brigit 50 — Solo Brigit 50



Tableau IV. Caractéristiques du Brigit 202 selon les ACU  
 Tabella IV. Caratteristiche d'esercizio dipendenti dall'ICU per Brigit 202

Système — Sistema	Econom 4/10	Ascotel	Ascoline	GDX	GFX	Casatel 3
<i>Applications — Applicazioni</i>						
Fonctions chef/secrétaire — Funzioni capo/segretaria	x		x	x	x	
Fonctions de sélecteur de ligne (fonctions de groupe) — Funzioni di selettore di linea (funzioni di team)	x		x	x	x	
Fonctions d'appareils multilignes — Funzioni di apparecchi multilinee	x		x	x	x	
Utilisation comme appareil de commuta- tion — Impiego come apparecchio di com- mutazione	x					
<i>Eléments de desserte — Elementi di comando</i>						
DEL pour touches de ligne, de parcage et de groupe — LED per tasti di linea, parcaggio e team	24		24	24	24	
<i>Caractéristiques — Caratteristiche d'esercizio</i>						
Interphone/message parlé — Citofono/«Messaggio circolare»	x		x	x	x	
Occupations standard des mémoires — Occupazioni standard della memoria	1	1	1	3	3	
Affichage du numéro de l'appelant — Indicazione del numero di chiamata in entrata	x		x	x	x	
Affichage du nom de l'appelant — Indicazione del nome in entrata			x	x	x	
Affichage de la déviation et protection contre les appels — Indicazione della de- viation e della protezione della chiamata	x	x	x	x	x	x
Affichage du rappel — Indicazione del richiamo	x		x	x	x	x
Affichage du message — Indicazione del messaggio		x	x	x	x	
Affichage du raccordement collectif — Indicazione del collegamento collettivo		x	x	x	x	
Affichage de la commutation de nuit — Indicazione della commutation notte	x					x
Affichage de quatre contacts libres — Indicazione di 4 contatti liberi	x					
Mode «Terminal pour la téléconsultation de données» — Modo terminale per la richiesta di dati a distanza				x		
<i>Autres caractéristiques — Altre caratteristiche</i>						
Interface a/b+ — Interfaccia a/b+	x	x	x	x	x	x
Interface a/b+c/d — Interfaccia a/b+c/d	x		x	x	x	



manière simple et transparente. A l'image des touches de groupe, les diodes lumineuses des touches de ligne et de parcage renseignent sur l'état des lignes réseau (libre/appel en attente/occupé) et des places de parcage respectivement (libre/occupé).

## 52 Interphone

L'appelant peut activer l'interphone et le microphone au moyen d'une procédure qui dispense l'appelé d'utiliser son Brigit 202. Cette possibilité peut être bloquée ou être réservée à un groupe restreint d'utilisateurs. Un auto-commutateur d'utilisateur équipé du Brigit 202 et d'un bus c/d peut ainsi fonctionner comme un interphone à part entière.

## 53 Message parlé

Cette fonction permet d'adresser simultanément un message à plusieurs utilisateurs. Etant donné que seul le haut-parleur est activé dans les appareils des appelés, l'appelant ne peut pas entendre la conversation qui a lieu dans le local.

## 6 Les caractéristiques détaillées de la famille d'appareils de système Brigit

Les caractéristiques relatives aux appareils et aux ACU sont énumérées dans les *tableaux II à IV*.

Adresse des auteurs:

Ascom Business Systems AG  
CH-4503 Soleure

## Bibliographie

- [1] Wieland P. et Fenner D. Equipement de commutation d'abonné Econom 4/10 hybride – Impianto di commutazione per utenti Econom 4/10 ibrido. Berne, Bulletin technique PTT 70 (1992) 12, p. 509.
- [2] Brigit 202 raccordé à l'ACU Econom 4/10 Hybrid (documentation à l'usage des installateurs de téléphones), disponible en allemand et en français, Ascom Business Systems AG, 4503 Soleure.

Come viene assegnato un tasto a ogni membro così ne viene assegnato uno a ogni linea urbana. Ciò consente di rispondere alle chiamate urbane e di occupare le linee urbane. Alle linee urbane possono essere attribuiti anche tasti di parcheggio. Ciò permette di passare le conversazioni in modo semplice e chiaro per tutto il team. Come i diodi luminosi dei tasti di team anche quelli dei tasti di linea e di parcheggio forniscono informazioni sullo stato delle linee urbane (libera/selezione in corso/occupata) rispettivamente dei posti di parcheggio (libero/occupato).

## 52 Citofono

L'altoparlante e il microfono possono essere attivati dal chiamante con una procedura senza che il chiamato debba effettuare operazioni al suo Brigit 202. Questa possibilità può essere bloccata o riservata solo ad alcuni utilizzatori. L'impianto di commutazione per utenti dotato di Brigit 202 e bus c/d diventa così un vero e proprio citofono.

## 53 «Messaggio circolare»

Un «messaggio circolare» corrisponde praticamente a un «citofonare a tutti». In effetti è possibile trasmettere un messaggio contemporaneamente a più persone. Dato che negli apparecchi dei chiamati viene inserito solo l'altoparlante ma non il microfono, il chiamante non può ascoltare le conversazioni svolte nei locali in cui si trovano i chiamati.

## 6 Le caratteristiche d'esercizio dettagliate della famiglia degli apparecchi di sistema Brigit

Le caratteristiche d'esercizio degli apparecchi e degli impianti figurano nelle *tabelle II – IV*.

Indirizzo degli autori:

Ascom Business Systems AG  
CH-4503 Soletta

## Zusammenfassung

### Brigit-Telefonapparatfamilie

Die Apparate der Brigit-Familie wurden für den Betrieb an Teilnehmervermittlungsanlagen entwickelt und können als programmierbare Systemapparate und als Hotelzimmerapparate eingesetzt werden. Sie können unter anderem mit der Brig-Signalisierung betrieben werden. Alle Apparate weisen frei programmierbare Tasten auf und haben Leuchtdioden- bzw. Flüssigkristallanzeigen.

## Résumé

### Gamme d'appareils téléphoniques Brigit

Les appareils de la gamme Brigit ont été spécialement conçus pour être reliés à des autocommutateurs d'utilisateurs. Ils peuvent être employés comme appareils de système programmables ou encore être installés dans les chambres d'hôtel. La signalisation «Brig» peut notamment servir à leur exploitation. Chaque appareil dispose de touches librement programmables, ainsi que de diodes lumineuses ou d'affichages à cristaux liquides.

## Riassunto

### La famiglia degli apparecchi telefonici Brigit

Gli apparecchi della famiglia Brigit sono stati sviluppati per l'esercizio con impianti di commutazione per utenti e possono essere impiegati come apparecchi di sistema programmabili e come apparecchi per camere d'albergo. Questi apparecchi possono fra l'altro funzionare con la segnalazione Brig. Tutti gli apparecchi sono dotati di tasti liberamente programmabili e di visualizzatori a diodi luminosi risp. a cristalli liquidi.

## Summary

### Brigit Family of Telephones

The telephones of the Brigit family were developed for private automatic branch exchanges and can be operated as programmable system telephones and as hotel room phones. They can, among others, be operated with the Brig signaling mode. All telephones have freely programmable push-buttons, light-emitting diodes and liquid crystal displays, respectively.